

Jon

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָתָן אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי מִמְעַיַן הַדָּגָה:
Dan-berdoalah Yunus kepada-TUHAN Allahnya dari-dalam-perut ikan-itu.
[H5104](#) [H3220](#) [H3824](#) [H4688](#) [H7993](#) [H1530](#) [H4867](#) [H3605](#) [H5437](#)

Berdoalah Yunus kepada TUHAN, Allahnya, dari dalam perut ikan itu,

וַיֹּאמֶר וַיֵּעֲנֵי מִצָּרָה לְ-אֵל יְהוָה
Dan-ia-berkata, dan-Ia-menjawabku; Aku-berseru dari-kesusahan kepadaku kepada-TUHAN
[H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H0559](#)

וַיַּעֲבֹר וַיִּגְּדֵנוּ מִבֶּטֶן שְׂאוֹל שְׁמַעְתָּ קוֹלִי:
melewati. atasku dan-ombak-ombak-Mu gelombang-gelombang-Mu semua- mengelilingiku; Engkau-mendengar aku-berteriak, Syeol dari-perut dan-Ia-menjawabku;
[H8085](#) [H7768](#) [H7585](#) [H0990](#)

katanya: "Dalam kesusahanku aku berseru kepada TUHAN, dan Ia menjawab aku, dari tengah-tengah dunia orang mati aku berteriak, dan Kaudengarkan suaraku.

וַיִּתְשְׁלֵיכֵנִי בְּלִבָּב יָמִים וַיְנַהֵר
Dan-Engkau-melemparkan-aku ke-dalam-kedalaman, dan-sungai laut, ke-dalam-jantung
[H5104](#) [H3220](#) [H3824](#) [H4688](#) [H7993](#)

וַיִּסְבְּבֵנִי כָּל-מִשְׁבְּרֵי הַיָּם
mengelilingiku; semua- dan-ombak-ombak-Mu gelombang-gelombang-Mu
[H3605](#) [H5437](#) [H1530](#) [H4867](#)

Telah Kaulemparkan aku ke tempat yang dalam, ke pusat lautan, lalu aku terangkum oleh arus air; segala gelora dan gelombang-Mu melingkupi aku.

וַאֲנִי וְאִמְרָתִי נִנְרָשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָךְ
Dan-aku berkata, Aku-terbuang dari-hadapan mata-Mu; namun
[H0389](#) [H5048](#) [H1644](#) [H0559](#) [H0589](#)

אֲנִי אֶסְרֵךְ לְהִבִּיט אֶל-הַיָּם קָדְשְׁךָ:
aku-akan-terus-memandang untuk-melihat kepada-Bait-Suci yang kudus-Mu.
[H6944](#) [H1964](#) [H0413](#) [H5027](#) [H3254](#)

Dan aku berkata: telah terusir aku dari hadapan mata-Mu. Mungkinkah aku memandang lagi bait-Mu yang kudus?

וַאֲפָפוּנִי מַיִם עַד-נַפְשִׁי תְהוֹמוֹת יָם יִסְבְּבֵנִי סוּף
Mengelilingiku air sampai- jiwa, samudera rumput-laut terbangkus
[H2280](#) [H5488](#) [H5437](#) [H8415](#) [H5315](#) [H5704](#) [H4325](#) [H0661](#)

לְרֹאשִׁי:
di-kepalaku.

Segala air telah mengepung aku, mengancam nyawaku; samudera raya merangkum aku; lumut lautan membelit kepalaku

לְעוֹלָם untuk-selamanya; H5769	בְּעָרִי di-balikku H1157	בְּרַחֲמֶיהָ palang-palangnya H1280	הָאָרֶץ bumi H0776	יְרֻדְתִּי aku-turun, H3381	הַרִים gunung-gunung H2022	לְקַצְבֵּי Ke-dasar H7095	6
---	---	---	--	---	--	---	---

אֱלֹהֵי: Allahku. H0430	יְהוָה TUHAN H3068	חַיִּי hidupku, H7845	מִשְׁחַת dari-lubang H7845	וַתַּעַל tetapi-Engkau-naikkan H5927
---	--	---	--	--

di dasar gunung-gunung. Aku tenggelam ke dasar bumi; pintunya terpalang di belakangku untuk selama-lamanya. Ketika itulah Engkau naikkan nyawaku dari dalam liang kubur, ya TUHAN, Allahku.

אֵלַי kepada-Mu H0413	וַתָּבֹא dan-datanglah H0935	זְכַרְתִּי aku-ingat; H2142	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- (partikel)- H0853	נַפְשִׁי jiwaku, H5315	עָלַי atas-aku	בְּהִתְעַטֵּף Ketika-pudar	7
---	--	---	--	--	--	-------------------	-------------------------------	---

קָדְשָׁךְ: kudus-Mu. H6944	הַיֵּכָל Bait-Suci H1964	אֶל- ke- H0413	תַּפְלִיתִי doaku, H8605
--	--	--------------------------------------	--

Ketika jiwaku letih lesu di dalam aku, teringatlah aku kepada TUHAN, dan sampailah doaku kepada-Mu, ke dalam bait-Mu yang kudus.

יַעֲזֹבוּ: mereka-tinggalkan.	חֶסֶדָם kasih-setia-mereka	שִׂיא sia-sia, H7723	הַבְּלִי- berhala-berhala- H1892	מִשְׁמָרִים Yang-memelihara H8104	8
----------------------------------	-------------------------------	--	--	---	---

Mereka yang berpegang teguh pada berhala kesia-siaan, merekalah yang meninggalkan Dia, yang mengasihi mereka dengan setia.

אֲשֶׁר yang	לְךָ kepada-Mu;	אֶזְבְּחָהּ- akan-mempersembahkan-korban- H2076	תּוֹדָה syukur H8426	בְּקוֹל dengan-suara	וְאֵנִי Tetapi-aku, H0589	9
----------------	--------------------	---	--	-------------------------	---	---

ס s	לִיהוָה: milik-TUHAN. H3068	יְשׁוּעָתָה keselamatan H3444	אֲשַׁלְּמָה akan-kubayar;	נִדְרֹתַי kunazarkan H5087
--------	---	---	------------------------------	--

Tetapi aku, dengan ucapan syukur akan kupersembahkan korban kepada-Mu; apa yang kunazarkan akan kubayar. Keselamatan adalah dari TUHAN!"

אֶל- ke- H0413	יוֹנָה Yunus H3124	אֶת- (partikel)- H0853	וַיִּקָּא dan-ia-memuntahkan H6958	לְדָג kepada-ikan, H1709	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	10
--------------------------------------	--	--	--	--	--	--	----

פ p	הַיַּבְשָׁה: darat. H3004
--------	---

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada ikan itu, dan ikan itu pun memuntahkan Yunus ke darat.